

Biane zait zo rètta di vichar vodar bèlt

Ogni giorno la distruzione degli habitat naturali, il bracconaggio, il commercio illegale e l'inquinamento mettono sempre più a rischio le specie che vivono sul nostro pianeta. Migliaia di animali rischiano l'estinzione ed è quindi sempre più urgente proteggere tali specie ed i loro habitat.



Di vichar boda haüt zo tage magatn auzstèrm un neméar soin aft ünsarna bèlt soin nèt biane un, gianante vürsnen pittar zait, bartnsa khemmen hërta mearar. Alle djar dar feròin IUCN, boda arbatet zo schütza di natür vodar gântzan bèlt, lekk nidar a lista vo alln in vichar boda in biane zait magatnda neméar soin.

In disa lista soinda khent gelekk specie boda hãm no gântz biane lentege esemplér, azpe dar rinoceronte vo Giava, boda lebet in Asia. Vo disa specie haüt soinda no gestânt lai schiar 60 vichar. ’Z soinda vil specie boda lem in Afrika un in Asia boda soin nã auzzostërba un bobar nèt khennen, ma

in di lista soinda nèt lai vichar boda lem in lentar bait vo üs, ma vichar boda lem in Beleschlânt o, da nãmp üs, azpe dar per marsikàno. Vo disa specie haüt soinda gestânt lai biane mearar baz 50 pern.

’Z soinda vil vichar bobar haüt mang no seng un boda, in biane zait, magatnda neméar soin, un ditza iz eppaz gântz schaüla un traure. Alle dise vichar soin nã zo stërba peng daz sell boda ’z mensch iz nã zo tüana dar bèlt un dar natür. Bar soin nã zo distrüdjra di beldar, di bisan un di habitat vo disan vichar boda asó hãm neméar an platz bo zo leba. In da geläich zait, di umweltverschmutzung un di katza

von brakoniarn soin o nã zo schedega vil specie un di plètz bo sa lem. Allz ditza iz nã zo töata di natür un, azpar gian vürsnen asó, palle odar spet barparaz vennen zo leba alümma attna distrüdjrata earde bizzante ke, biane djar spetar, barta rivan d’ünsar zait o, umbrómm äna gebillt un gegrés daz ünsar lem o bart nèt hãm zukunft. Di bèlt iz nèt lai daz ünsar haus, ma daz sell von vichar o. Bar lem alle atta geläich earde un untar in geläich hümb l un vor ditza mochpar schützan di natür un haltn gearn di ändarn vichar o.

E.v.K.

Di schual vo Lusérn

Come ogni anno, quando sta per volgere al termine il mese di agosto, i bambini pensano che tra poco dovranno tornare a scuola... scuola che a Luserna non c'è da parecchi anni. Scopriamo quali sono le origini della scuola nel nostro paese e come si è sviluppata nel corso dei secoli, dall'istruzione obbligatoria di Maria Teresa, alla costruzione della scuola "Dante Alighieri".

Azpe hërta, balda iz nã zo riva dar snittmānat, khindar un djungen hevan ā zo pensāra atti schual, boda bart āhevan in bintsche bochan. In dise lestn zboa djar iz vürkhent, ke peng dar pandemia, hattma gemocht stian dahüam un volng dar schual pinn computer, ma senónda di khindar vo Lusérn mochan gian alle ka schual atz Lavròu. Ditza umbrómm in ünsar lānt izta neméar di schual. ’Z iz però nèt hërta gest asó, defatti, vor nèt kartza vil djardar, daz schual haus nãmp dar khirch hatt no gemacht soi funtzíong. Hefpar però ā redante von burtzan vodar schual atz Lusérn. Allz hatt āgeheft ’z djar 1774, balda di Khaiserin von Österraich Maria Teresa, hatt khött ke in soi gântz raich mochtma gian ka schual. Vor di sèllnen boda nèt hãm geböllt schikhan soine khindar ka schual izta gest a strafe un, azta di famildja iz gest kartza arm z’zalase, hattma ristschärt zo khemma inngespèrrt in prisòu o. Fin att di hëlfte von djardarn 800 ’z lānt vo Lusérn hatt nèt gehatt gèlt zo macha au a haus bo da drinn berat gest lai di schual, un asó di khindar zo lirna soin gānt inn bo da haüt izta di bibliotèk in haus von kamòu. In di zboate hëlfte von djardarn 800, ’z Beleschlânt, boda intānto iz gest khent allz ummaz ’z djar 1861, un ’z Österraich hãm āgeheft zo straita vor in territorio bo da iz Lusérn o, un hãm geböllt poade lirnen soi zung in di schualn. Ditza hatt geholft vil ünsar lānt un ’z djar 1888 izta khent augemacht di schual “Dante Alighieri”, bobar alle khennen.

An gruaz,
Samuel Pedrazza

Dar vatschìno schützt di debln laüt, di krānkhan un di birtschaft o

Fare il vaccino anti-Covid19 non è solamente una mossa in difesa di sé stessi, ma anche per chi ci sta intorno. Con il vaccino infatti possiamo non solamente aiutare le persone più deboli e fragili, ma anche l'economia del nostro paese.

Dar GreenPass hatt sichar gemacht straitn vil laüt. ’Z soinda ettlane boda soin No-Vax un No-GreenPass un āndre bodada haltn zo macha in vatschìno ma boda soin kontro in GreenPass. Disar virus iz gest guat zo bèkslanaz ’z lem vor hërta ma biar, baibar un mǎnnen von 2021 pitt alln in teknolodjie bobar hãm un alle di sachandar bobar bizzan, mang sichar khempfan in virus un khearn bidrüm att d’ünsar normalità. Ma mocht höarn au zo gloaba in komplòtti un in laüt boda darvérn allz lai vo internet! Dar GreenPass iz lai a kart azpe ploaze āndre bodaz khemmen gètt vo balbar soin gebortet. Defatte da earst kart iz dar augeltnummar, dena izta di identitét kart; a bòtta augebakst, machtma di patente zo giana pittn auto un di sèllnen bodase nèt hãm, mangeln nèt nützan. Haüt zo tage, allz att disa bèlt hatt an codice odar a kart. Un dar GreenPass iz lai an āndra

bichtega kart boda, a differéntza vo āndre, helft in laüt, in birthäüsar, in boténg un in ploaz āndre firme boda, in di zaitn vo lockdown, hãm vorlòrt vil gèlt un boda, pittar arbat, süachan zo geba arbat ādarn laüt, zo raicha a lānt. Azpe di birthäüsar vo Lusérn. Boda est pittn schümma bèttar, mang machan sitzan di laüt auzzalt. Ma a bòtta boda ’z lānt bart khemmen gedekht pitt snea un dar vrost bartaz machan njānka offetüan di vestadarn, sèmm dar GreenPass bart soin eppaz fundamentāl. Eppaz boda bart machan gian vürsnen z’arbata üsarne birthäüsar un di famildje boden stian nã. Un an lestn, Lusérnar. Geat zo macha in vatschìno. Vor aür, vor üs, vor alln. Bar mochan nèt vorgèzzan di zaitn von lockdown un von roatn zone.

Dar Nachtvogl

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbrio.it



’Z Bisele

C'è chi lo chiama “la valle incantata” e forse ha ragione: quando si inforca l'antica strada lastricata, fiancheggiata dai prati verdi e dalle antiche baite, non si può che provare meraviglia e stupore per la bellezza del paesaggio...

A schümma tal, hintar in Vesan, in Bassù, inn untar in Pèrge von Kostesi, ’z iz ’z Bisele. An altar bege allar gemacht pitt khnott trakk atta earst kontràda von Galèn, boda hatt hërta gelebet moi tatta pan summar. Alle di vert bode gea inn, mage nèt nèt pensàrn bia ’z iz gest vor 50 djar, balda alle di haüsar soin gest voll pitt laüt un khindar, khüa un sboila.

Vil vert geade zöbrest in bisan, bo ma mage seng daz gântz Bisele: di hüttn von Möar sèmm kan Obarhaüsar, un dena di ändarn haüsar züntrest, dopo in bege von Gazo, daz sell von Valantin, vodar Gemma un dena di striaf von Kastelé, ’z haus von Pèst obar in bege un daz sell von Beppe Balük un von Polèz att’untar. Sa soin alle augespèrrt: a par soin khent auzgerichtet, ma sekv von naüng plèchar von tach, odar von lükhar von vestadar; āndre soin nidargevallt, lai an hauf khnottn ’z bill munen ke sèmm hāmda hānne gevorst moin tatta bia ’z iz gest dise djar inn in Bisele. Dar hattmar kontärt ke, baldar

iz gānt inn er pinn khüa, in di djardar 1960, inn in Bisele soinda gest sa biane famildje: von Galèn soinsada gest lai se pitt 15 khüa, umbrómm vor a par djardar dar Ferdinānd hatt gehatt di khesar von Krodjar, dena soinda gest di Möar pitt vünf khüa un in di Untarhaüsar soinda gest lai soi zia Gemma un di Giuditta pitt a par khüa se o. Alle hãm getrakk di milch sèmm in kasèll von Galèn boda iz gest turnario: balda a famildja hatt gehatt 130 litre milch hattze gemak gian sèmm pittnar karge holtz vor ’z vaür un machan a stukh khes.

Moi tatta hattmar kontärt però ke moi nono un āndre famildje o dopo in kriage hãm lai gelebet inn in Bisele daz gântz djar un soin khent auz in lānt alle tage zo giana ka schual, dar boazt nèt in bele djardar ’z soinda inn gest asó vil famildje ma ’z izzen khent in sint ke inn in kasèll soinda gest 24 bötzla zoa zo kontrolàra di milch: ’z bill munen ke sèmm hāmda gelebet 24 famildje boda hãm gemolcht un gemacht khes.

Giada von Galèn

